

EasyCut Li-18/23
Art. 9824

D	Betriebsanleitung Accu-Turbotrimmer	SK	Návod na obsluhu Akumulátorový turbotrimmer
GB	Operating Instructions Accu Turbotrimmer	GR	Οδηγίες χρήσης Επαναφορτιζόμενο κορευτικό πετονιάς
F	Mode d'emploi Coupe-bordures à batterie	RUS	Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный турботриммер
NL	Gebruiksaanwijzing Accu-Turbotrimmer	SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik
S	Bruksanvisning Accu-Turbotrimmer	HR	Upute za uporabu Baterijski turbo trimmer za travu
DK	Brugsanvisning Accu-turbotrimmer	SRB	Uputstvo za rad
FI	Käyttöohje Accu-turbotrimmeri	BIH	Baterijska turbo trimmer-kosilica
N	Bruksanvisning Batteri-turbotrimmer	UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний турботриммер
I	Istruzioni per l'uso Turbotrimmer a batteria	RO	Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer cu baterie
E	Instrucciones de empleo Recortabordes con accu	TR	Kullanma Kılavuzu Akülü Turbo Tirpan
P	Manual de instruções Aparador de relva Accu-Turbotrimmer	BG	Инструкция за експлоатация Акумулаторен Турботриммер
PL	Instrukcja obsługi Podkaszarka akumulatorowa	AL	Manual përdorimi Kositëse bari turbo me bateri
H	Használati utasítás Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró	EST	Kasutusjuhend Akuga turbotrimmer
CZ	Návod k obsluze Akumulátorový turbotrimmer	LT	Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
		LV	Lietošanas instrukcija Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23



Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas.

Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Saugumo sumetimais rekomenduojame naudoti šį prietaisą tiktais jaunuoliams nuo 16 metų.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys:

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys	296
2. Saugos nurodymai	297
3. Surinkimas	299
4. Paleidimas eksploatavimui	299
5. Valdymas.	301
6. Laikymas.	302
7. Techninė priežiūra.	303
8. Gedimų šalinimas	304
9. Tiekiami priedai.	305
10. Techniniai duomenys	305
11. Servisas/Garantija	306

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys

Paskirtis:

GARDENA žoliapjovė skirta trumpinti ir pjauti veją bei žolynus privačiuose sodybų bei mėgėjų soduose.

Draudžiama ją naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

Atkreipti dėmesį:



Dėl grėšiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA žoliapjovę naudoti gyvatvorių pjovimui ar medžiagų, skirtų kompostui, smulkinimui.

2. Saugos nurodymai

→ Laikykitės saugos nurodymų, esančių ant žoliapjovės.



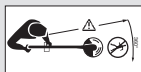
DĖMESIO!

→ Prieš įjungiant eksploatavimui, perskaityti naudojimo instrukciją!



PAVOJUS!

→ Saugoti žoliapjovę nuo lietaus ir drėgmės!



PAVOJUS!

Pašalinio asmens sužeidimas!
→ Laikyti pašalinius asmenis atokiai nuo pavojaus zonos!



Išjunkite! Prieš reguliuodami ar valydami išimkite baterijų paketą.

→ Įspėjimas: pjovimo lynas tebesisuka mašinoje išjungus.



PAVOJUS!

Akių ir ausų sužalojimas!
→ Naudokite apsauginius akinius ir apsaugines ausines!

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą

→ Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite žoliapjovę, ar nėra sugadinimo žymių.

→ Patikrinkite, ar ventiliacijos angos neužsikimšusios.

Nenaudokite žoliapjovės, jei ji yra sugadinta, arba jei apsauginiai mechanizmai (įjungimo mygtukas, apsauginis dangtis) ir/ arba lynelio ritė yra sugadinti arba nusidėvėję.

→ Niekada nepanaikinkite apsauginių mechanizmų.

→ Prieš darbo pradžią patikrinkite plotą, kuriame pjausite. Pašalinkite visus pašalinius daiktus ir darbu metu atkreipkite dėmesį į pašalinius daiktus (pvz., šakas, virves, vielas, akmenis ...).

→ Jei visgi dirbant pasitaikytų kliūtis, išjunkite žoliapjovę ir ištraukite akumuliatorių. Pašalinkite kliūtį, patikrinkite, ar nepažeista žoliapjovė ir, jei reikia, paveskite ją suremontuoti.

Naudojimas / Atsakomybė



PAVOJUS!

Įrankis sukasi toliau!
→ Laikyti rankas ir kojas atokiai nuo darbo zonos, kol pjovimo galvutė sustos!

Ši žoliapjovė gali sunkiai sužeisti!

→ Naudokite žoliapjovę tik pagal paskirtį, nurodytą šioje eksploatavimo instrukcijoje.

Jūs atsakote už saugą darbu zonoje (2 metrų spinduliu).

→ Atkreipkite dėmesį, kad netoli pavojingos zonos (15 m spinduliu) nebūtų kitų žmonių (ypač vaikų) ir gyvūnų.

Pavojus! Dėvint ausines ir dėl prietaiso keliamo triukšmo galima nepastebėti, kad artinasi asmenys.

Baigę naudoti ištraukite akumuliatorių, reguliariai tikrinkite, ar nepažeista žoliapjovė – ypač lynelio kasetė – ir, jei reikia, paveskite tinkamai suremontuoti.

→ Dėvėkite akių apsaugą ar apsauginius akinius!

→ Avėkite tvirta avalyne ir dėvėkite ilgus kelnes, kad apsaugotumėte savo kojas. Pirštus ir pėdas laikykite atokiau nuo pjovimo lynelio – ypač eksploatuojant!

→ Dirbdami visada užtikrintai ir tvirtai stovėkite ir visuomet laikykite pusiausvyrą.

Dėmesio einant atbulomis. Pavojus suklypti!

→ Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

→ Per plačiai neužsimokite. Kad nepervargtumėte, keiskite darbo padėtis ir darykite pakankamai poilsio pertraukų. Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtomis aplinkybėms.

Darbo nutraukimas

→ Darbu zonoje niekada nepalikite turbininės žoliapjovės be priežiūros.

→ Jei darbą nutraukiate, ištraukite akumuliatorių ir laikykite žoliapjovę saugioje vietoje.

→ Jei savo darbą nutraukiate, norėdami pereiti į kitą darbo zoną, būtinai išjunkite žoliapjovę, palaukite, kol visiškai sustos darbo įrankis ir ištraukite akumuliatorių. Neškite žoliapjovę už rankenos.

Atkreipkite dėmesį į aplinkos įtaką

→ Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į gresiančius pavojus, kurių dėl prietaiso triukšmo galite neišgirsti.

- Niekada nenaudokite turbininės žoliapjovės žaibuojant, lietus lyjant arba drėgnoje ir šlapioje aplinkoje.
- Žoliapjovė nedirbkite tiesiogiai prie vandens telkinių ar juose (baseinuose, upeliuose arba sodo tvenkiniuose).

Akumulatoriaus sauga

- Laikykitės ant akumulatoriaus užrašytų saugos nurodymų.



GAISRO PAVOJUS! Trumpasis jungimas!

- Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpai metaliniais daiktais!



GAISRO PAVOJUS!

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumulatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus pagrindo.

Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiai nuo kroviklio ir akumulatoriaus. Įkrovimo proceso metu neuždenkite kroviklio ir akumulatoriaus.

Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Įkrovimui galima naudoti tik originalų GARDENA kroviklį. Naudojant kitokius kroviklius, gali būti sugadinti akumulatoriai ir net kilti gaisras.



SPROGIMO PAVOJUS!

Saugoti akumuliatorių nuo karščio ir ugnies. Nedėti ant radiatorių ir nelaikyti ilgą laiką karštoje saulėje.



Nenaudokite kroviklio lauke.

- Niekada nepalikite kroviklio lietuje arba drėgmedėje.

Naudokite akumuliatorių tik tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki + 40 °C.

Nebeveikiantį akumuliatorių reikia pristatyti į tokių atliekų surinkimo punktą. Jo negalima siųsti paštu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinę atliekų tvarkymo įmonę.

Reguliariai tikrinkite kroviklį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (itrūkimų) žymių, ir naudokite tik nepriekaištingos būklės.

Pristatytas kroviklis gali būti naudojamas įkrauti tik pristatytą akumuliatorių.

Šiuo krovikliu draudžiama įkrauti akumulatorius, kurių negalima įkrauti pakartotinai (gaisro pavojus).

Įkrovimo metu žoliapjovės naudoti negalima.

Įkraukite akumuliatorių tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Po didelės apkrovos pirma leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Galima naudoti tik originalų GARDENA akumuliatorių.

Laikymas

Žoliapjovę draudžiama laikyti temperatūroje, aukštesnėje nei 35 °C, arba tiesioginės saulės spinduliuose.

Kad apsisaugotumėte nuo netinkamo naudojimo ir nelaimingų įvykių, nenaudojamą įrenginį laikykite tik atjungę akumuliatorių.

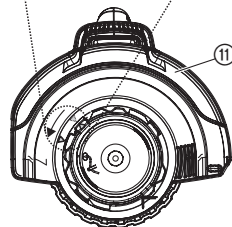
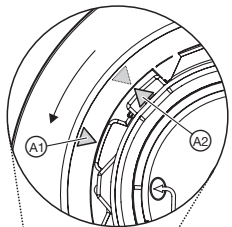
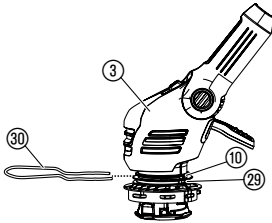
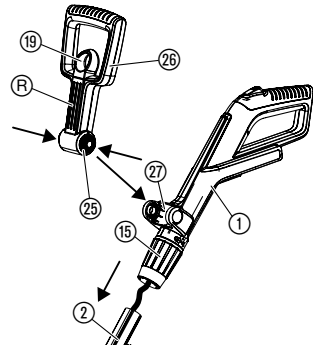
Žoliapjovės nelaikyti vietose, kaupiančiose statinę elektrą.

Pavojus! Šis prietaisas eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais, prieš naudojant prietaisą, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų. Surinkimo metu gali būti prarytos mažos dalys, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti.

3. Surinkimas

Žoliapjovės montavimas:



DĖMESIO!

Rankeną montuoti galima tik, kai kabelis tarp rankenos ir lonžerono yra nepriekaištingos būklės. Jei kabelis pažeistas, rankenos montuoti negalima. Tokiu atveju kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros skyrių.



DĖMESIO!

Žoliapjovę galima naudoti tik su sumontuotu apsauginiu dangčiu 11.

1. Rankeną ① kartu su lonžeronu ② atsargiai išimkite iš pakuotės. Kabelis negali būti įtemptas.
2. Įsitinkinkite, ar prispaudimo įvorė ⑮ yra atidarytoje padėtyje (*atidarytos spynos simbolis*).
3. Rankeną ① stumkite ant lonžerono ②, kol ji girdimai užsifiksuos. Kabelis negali būti persuktas arba prispaustas.
4. Traukdami už rankenos ① patikrinkite, ar ji tinkamai užfiksuota ant lonžerono ②. Sumontavus rankenos ① ir lonžerono ② atskirti nebegalima.
5. Prispaudimo įvorę ⑮ užsukite (*uždarytos spynos simbolis*).
6. Patraukite papildomos rankenos ⑮ fiksatorių ⑰, įspauskite abu papildomos rankenos ⑮ fiksatorius ⑮ ir užfiksuokite ją laikiklyje ⑳ grioveliais ⑱ į priekį.
7. Augalų apsaugos apkabą ⑳ stumkite iš priekio į žoliapjovės galvutės ③ viršutinį griovelį ⑩. Atkreipkite dėmesį į tai, kad darbinis ratas ⑳ galėtų laisvai sukstis (t. y. apkabą įstumkite į viršų ir užfiksuokite).
8. Uždėkite apsauginį dangtį ⑪ ant žoliapjovės galvutės ③.
9. Apsauginį dangtį ⑪ sukite, kol jį galėsite visiškai prispausti (abi rodyklės ①①, ①② yra priešais).
10. Apsauginį dangtį ⑪ sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol jis girdimai užsifiksuos.

4. Paleidimas eksploatavimui

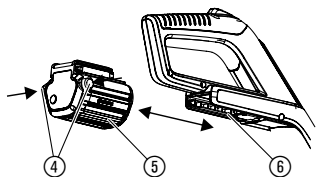
Įkrauti akumuliatorių:



DĖMESIO!

Viršįtampis sugadina akumuliatorius ir kroviklį.
→ Įsitinkinkite, kad įtampa yra tinkama.





Prieš pirmą naudojimą dalinai įkrautą akumuliatorių reikia pilnai įkrauti. Įkrovimo trukmė (kai akumuliatorius neįkrautas) žr. 10 skyriuje „Techniniai duomenys“.

Galima įkrauti bet kokiame lygyje įkrautą akumuliatorių ir nesugadinant akumuliatoriaus bet kada nutraukti įkrovimą (jokio atminties efekto).

1. Įspauskite Atblokavimo mygtukus ④ ir nuimkite akumuliatorių ⑤ iš akumuliatoriaus laikiklio ⑥ ant rankenos.
2. Įkiškite kroviklio kabelio kištuką ⑦ į akumuliatorių ⑤.
3. Įkiškite kroviklį ⑧ į tinklo lizdą.

Sekundės intervalu mirksi žalia kontrolinė akumuliatoriaus kroviklio lemputė ⑨: Baterija įkraunama.

Šviečia žalia kontrolinė akumuliatoriaus kroviklio lemputė ⑨: Baterija yra pilnai įkrauta.

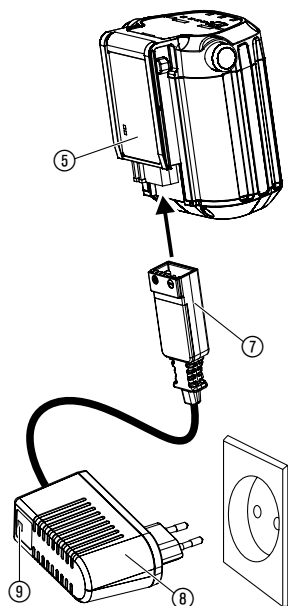
(Įkrovimo trukmė žr. 10 skyriuje “Techniniai duomenys”).

Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos rodmuo įkrovimo metu:

100 % įkrauta	Šviečia L1, L2 ir L3.
66 – 99 % įkrauta	L1 ir L2 šviečia, L3 mirksi.
33 – 65 % įkrauta	L1 šviečia, L2 mirksi.
0 – 32 % įkrauta	L1 mirksi.

Įkrovimo proceso metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.

4. Pasibaigus įkrovimo procesui atskirkite akumuliatorių ⑤ nuo kroviklio ⑧. Pirmą atskirkite akumuliatorių ⑤ nuo kroviklio ⑧, o po to ištraukite kroviklį ⑧ iš elektros tinklo lizdo.
5. Akumuliatorių ⑤ stumkite ant akumuliatoriaus laikiklio ⑥ ant rankenos, kol jis girdimai užsifiksuos.



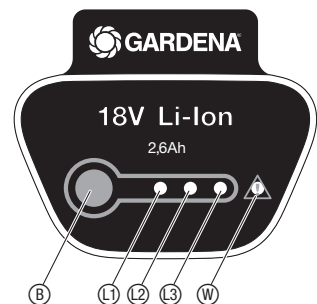
Venkite stiprios iškrovos:

Jei akumuliatorius tuščias, apsaugas nuo giluminio išsikrovimo automatiškai išjungia prietaisą, kol akumuliatorius visiškai neišsikrovė. Kad visiškai įkrautas akumuliatorius neišsikrautų per ištrauktą kroviklį, baigus krauti akumuliatorių reikia atskirti nuo kroviklio. Jei akumuliatorius sandėliuojamas ilgiau kaip 1 metus, jį reikia vėl visiškai įkrauti. Jei akumuliatorius visiškai išsikrovė, greitai mirksi kontrolinė įkrovimo lemputė ⑨ įkrovimo proceso pradžioje (2 kartus per minutę). Jei kontrolinė įkrovimo lemputė ⑨ po 10 minučių vis dar greitai mirksi, yra gedimas (žr. 8. “Gedimų šalinimas”). Jei mirksi klaidos LED ⑩ ant akumuliatoriaus, yra gedimas (žr. 8. “Gedimų šalinimas”). Jei akumuliatorius visiškai išsikrovė, gali prireikti apie 20 min., kol akumuliatorius įkrovimo būseną bus rodoma akumuliatoriaus LED. Kad vyksta įkrovimo procesas, visada rodo mirksinti kroviklio LED ⑨.

Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos rodmuo eksploataavimo metu:

→ Paspauskite mygtuką ⑩ ant akumuliatoriaus.

66 – 99 % įkrauta	Šviečia L1, L2 ir L3.
33 – 65 % įkrauta	L1 ir L2 šviečia.
10 – 32 % įkrauta	L1 šviečia.
1 – 9 % įkrauta	L1 mirksi.
0 % įkrauta	Rodmenų nėra.



5. Valdymas

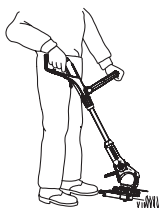
PAVOJUS!



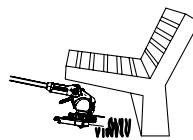
Pavojus susižeisti, jei žoliapjovė neišsijungia atleidžiant paleidimo mygtuką!
→ Neblokuokite apsauginių mechanizmų arba įjungimo įtaisų (pvz., priišančią įjungimo blokuotę prie rankenos)!

Sužalojimo pavojus!
→ Kiekvieną kartą prieš keisdami darbinę padėtį, reguliuodami lonžerono ilgį, papildomą rankeną ar augalų apsaugos apkabą, ištraukite akumuliatorių!

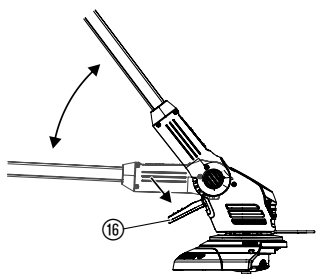
Nustatyti darbinę padėtį:



1 darbinė padėtis:
Įprastas žolės pjovimas



2 darbinė padėtis:
Žolės pjovimas su klūtimis



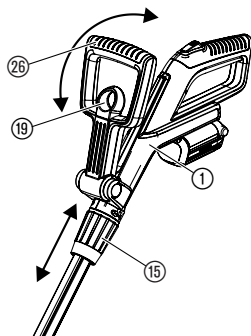
1 darbinė padėtis: Skirta įprastiniam žolės pjovimui.

2 darbinė padėtis:

1. Paspauskite kojinių pedalą ⑯ ir nuleiskite lonžeroną į norimą darbinę padėtį.
2. Atleiskite kojinių pedalą ⑯, lonžeronas turi užsifiksuoti.

DĖMESIO! 1 ir 2 darbinėje padėtyje venkite žoliapjovės kontakto su žeme.

Pritaikyti žoliapjovę ūgiui:



Lonžerono ilgio nustatymas:

→ Atleiskite prispaudimo įvorę ⑮, ištraukite rankeną ① iki norimo lonžerono ilgio ir vėl priveržkite prispaudimo įvorę ⑮.

Prispaudimo įvorę ⑮ turi būti taip priveržta, kad lonžerono nebūtų galima paslinkti.

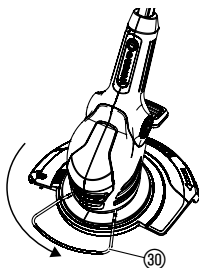
Papildomos rankenos nustatymas:

→ Patraukite papildomos rankenos ⑳ fiksatorių ⑲, papildomą rankeną ㉞ nustatykite norimu pasvirimo kampui ir vėl atleiskite fiksatorių ⑲.

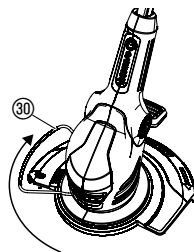
Jei žoliapjovė tinkamai nustatyta pagal ūgį, laikysena bus taisyklinga, o žoliapjovės galvutė **darbinėje padėtyje 1** bus šiek tiek pasvirusi į priekį.

→ Žoliapjovę laikykite už rankenos ① ir papildomos rankenos ㉞ taip, kad žoliapjovės galvutė būtų šiek tiek pasvirusi į priekį.

Nustatyti apsauginį augalų lankelį:



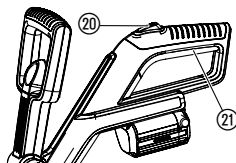
Darbinė padėtis



Padėtis pastatant

→ Apsauginį augalų lankelį ③① pasukti 90° kampu į norimą padėtį, kol jis užsifiksuos.

Paleisti žoliapjovę:



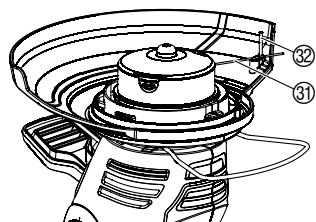
Ijungti žoliapjovę:

1. Paspausi ir laikyti nuspaustą įjungimo blokuotės mygtuką ②① bei paspausti paleidimo mygtuką ②②, esantį ant rankenos.
2. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką ②①.

Išjungti žoliapjovę:

→ Atleisti ant rankenos esantį paleidimo mygtuką ②②.

Valo pailginimas (automatinis):



Geras žolės pjovimo rezultatas pasiekiamas tik tai tuomet, kai pjovimo valas ③① yra maksimalaus ilgio.

Kai po išjungimo valo ritė **sustoja**, pjovimo valas ③① **pailgėja automatiškai**.

Kadangi valas pailginamas tik mažomis atkarpomis, tam tikrais atvejais gali prireikti kelis kartus (iki 6 kartų) pakartoti įjungimo ir išjungimo procesą. Svarbu, kad tada kiekvieną kartą visiškai sustotų valo ritė.

Pjovimo valas yra pakankamai pailgintas tuomet, kai po įjungimo garsiai paliečia valo ribotuvą ②②.

Pasibaigus pjovimo valui reikia pakeisti valo ritę (GARDENA atsarginė valo ritė, gaminytis 5306).

6. Laikymas

Naudojimo pabaiga:

Laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

1. Įkraukite akumuliatorių.
2. Laikyti žoliapjovę sausoje, nuo šalnos apsaugotoje vietoje.

Rekomendacija:

žoliapjovę galima pakabinti už rankenos. Laikant pakabinus be reikalo neapkraunama žoliapjovės galvutė.

Šalinimas:
(pagal Direktyvą
RL 2012/19/EU)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis namų atliekomis, jį reikia šalinti kvalifikuotai.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite savo komunalinių atliekų tvarkymo centre.

Akumulatoriaus šalinimas:



GARDENA ličio jonų akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kuriuos pasibaigus tarnavimo trukmei draudžiama mesti į įprastas buitines atliekas.

Lietuvoje:

kvalifikuotą utilizavimą patikėkite savo GARDENA prekybos atstovui arba komunaliniam utilizavimo punktui.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų akumuliatorių.
2. Perduokite ličio jonų akumuliatorių kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

7. Techninė priežiūra

PAVOJUS!



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

→ Prieš žoliapjovės techninę priežiūrą iškart ištraukite akumuliatorių!

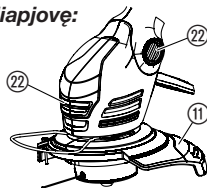
Pavojus susižeisti ir arba sugadinti gaminį!

→ Nevalyti žoliapjovės vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio srove).

Ventiliacijos visada turi būti švarios.

→ Po kiekvieno naudojimo valykite visas judančias dalis, pašalinkite ypač žolės likučius ir kitus nešvarumus nuo dangčio ⑪ ir iš ventiliacijos angų ⑫.

Valyti žoliapjovę:



Keisti lynelio ritę:



Sužalojimo pavojus!

→ Niekada nenaudoti metalinių pjovimo elementų ar atsarginių dalių bei priedų, kurių nenumatė GARDENA.

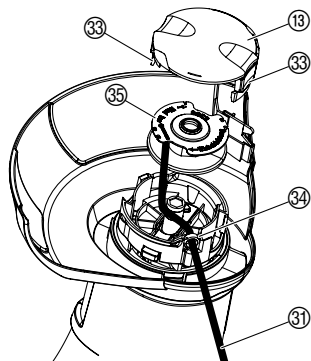
Galima naudoti tik originalias GARDENA lynelio rites. Lynelio rites galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.

• GARDENA lynelio ritė turbo žoliapjovei

Gam. nr. 5306

1. Ištraukite akumuliatorių.
2. Nuimti ritės dangtelį ⑬, spaudžiant abu fiksatarius ⑭.
3. Išimti lynelio ritę ⑮.
4. Pašalinti esančius nešvarumus.
5. Perkišti naujos lynelio ritės ⑮ pjovimo lynelį ⑰ per ašelę ⑱ ir ištraukti apie 10 cm.
6. Įdėti lynelio ritę ⑮.
Saugoti, kad nebūtų prispaustas pjovimo lynelis ⑰.
7. Uždėti ritės dangtelį ⑬, kad abu fiksatoriai ⑭ garsiai užsifikuotų.

→ Jei negalima uždėti ritės dangtelio ⑬, sukinėti lynelio ritę ⑮ tol, kol ji ⑮ visiškai atsidurs lynelio ritės laikiklyje.

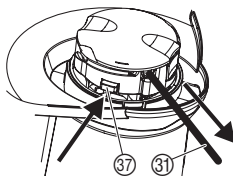


8. Gedimų šalinimas

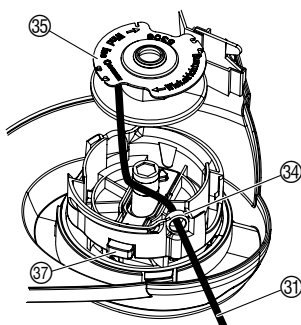
Sužalojimo pavojus!



Ištraukti pjovimo lynelį iš lynelio ritės rankiniu būdu:



Atpalaiduoti įtrauktą / užsikirtusį pjovimo lynelį:



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

→ Gedimo atveju tuoj pat išimkite akumuliatorių!

Pjovimo lynelį, kuris yra per trumpas arba įjungiant nebeprailginamas automatiškai, galima ištraukti rankiniu būdu.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Ranka laikyti nuspauštą automatinę sklendę 37 ir traukti už pjovimo lynelio 31.

Jei pjovimo lynelis yra įtrauktas į lynelio ritę arba, patraukus už pjovimo lynelio, automatinis lynelio prailginimas vis dar nesuveikia, gali būti, kad pjovimo lynelis 31 užsikirtė lynelio ritėje 35.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Išimti lynelio ritę E kaip nurodyta 7 skyriuje Techninė priežiūra "Keisti lynelio ritę".
3. Atvynioti pjovimo lynelį 31, išvalyti lynelio ritę 35 ir pjovimo lynelį 31 bei vėl užvynioti pjovimo lynelį 31 ant lynelio ritės 35.
4. Išvalyti automatinę sklendę 37.
Automatinė sklendė turi laisvai slankioti.
5. Vėl įdėti lynelio ritę kaip nurodyta 7 skyriuje Techninė priežiūra "Keisti lynelio ritę".

Sutrikimas / gedimas

Žoliapjovė nebepjauna

Galima priežastis

Pasibaigė lynelis.

Šalinimas

→ Keisti lynelio ritę (žr. 7 skyrių Techninė priežiūra "Keisti lynelio ritę").

Per trumpas pjovimo lynelis arba neveikia automatinis lynelio prailginimas.

→ Ištraukti pjovimo lynelį iš lynelio ritės rankiniu būdu.

Pjovimo lynelis įtrauktas į lynelio ritę arba užsikirtęs.

→ Atpalaiduoti įtrauktą / užsikirtusį pjovimo lynelį.

Neįmanoma prailginti lynelio.

Lynelis (pvz., per žiemą) perdžiūvo ir yra trapus.

→ Lynelio kasetę palikite įmerkite į drungną vandenį maždaug 10 valandų.

Žoliapjovė neįsijungia

Išsikvotas akumuliatorius.

→ Įkraukite akumuliatorių (žr. 4 skyriuje "Paleidimas eksploatavimui").

Akumuliatorius neteisingai užmautas ant rankenos.

→ Užmaukite akumuliatorių ant rankenos taip, kad užsikisėtų fiksavimo mygtukai.








Užblokuotas variklis.

→ Pašalinkite blokuotę ir iš naujo paleiskite prietaisą.

Valas greitai susinaudojo

Dažnas valo kontaktas su kietais daiktais.

→ Venkite valo kontakto su kietais daiktais.

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Žoliapjovė neveikia. Mirksi klaidos LED 	Akumuliatoriaus perkrova.	→ Palaukite 10 sekundžių. Paspauskite mygtuką  ant akumuliatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
	Leistina veikimo temper. buvo viršyta.	→ Palaukite apie 15 minučių, kol atvės akumuliatorius. Paspauskite mygtuką  ant akumuliatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
Kontrolinė įkrovimo lemputė  ant kroviklio nešviečia	Netinkamai įkištas kroviklio arba įkrovimo kabelio kištukas.	→ Tinkamai įkiškite kroviklio ir įkrovimo kabelio kištukus.
Kontrolinė įkrovimo lemputė  ant kroviklio greitai mirksi (2 kartus per sekundę)	Įkrovimo klaida.	→ Ištraukite ir vėl įkiškite kroviklio kištuką.
Žoliapjovė neveikia. Šviečia klaidos LED 	Akumuliatoriaus klaida/ akumuliatoriaus gedimas.	→ Paspauskite mygtuką  ant akumuliatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
Nebegalima įkrauti akumuliatoriaus	Akumuliatorius sugedęs.	→ Pakeiskite akumuliatorių (Gam. nr. 9840).

Galima naudoti tik originalų GARDENA keičiamą akumuliatorių "Accu BLi-18" (Gam. nr. 9840). Jį galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.



Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgaliosios specializuotos prekybos įmonės.

9. Tiekiami priedai

GARDENA Išimamą akumuliatorių BLi-18	Akumuliatorius papildomam darbo laikui arba keitimui su 2,6 Ah.	Gam. nr. 9840
GARDENA lynelio ritė turbo žoliapjovei		Gam. nr. 5306

10. Techniniai duomenys

Turbininė žoliapjovė	EasyCut Li-18/23 (Gam. nr. 9824)
Lynelio skersmuo	1,5 mm
Pjūvio plotis	230 mm
Lynelio ilgis	10 m
Lynelio prailginimas	Visiškai automatinis
Pjovimo galvutės apsisukimai	apie 8500 aps./min
Svoris, įsk. akumuliatorių	apie 2,8 kg

Triukšmo lygis darbo vietoje $L_{pa}^{1)}$	68 dB (A)
Paklaida k_{pa}	3 dB (A)
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$	išmatuotas 86 dB (A) / garantuotas 90 dB (A)
Paklaida k_{WA}	4,3 dB (A)
Plastakos ir rankos virpesiai $a_{vhw}^{1)}$	3,5 m/s ²
Paklaida k_a	1,5 m/s ²
Akumulatorius	ličio jonų (18 V)
Akumulatoriaus talpa	2,6 Ah
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė	apie 3,5 h 80 % / apie 5 h 100 %
Tuščiosios eigos trukmė*	apie 60 min (kai akumulatorius visiškai įkrautas)
Kroviklis	
Tinklo įtampa	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. išėjimo srovė	600 mA
Išėjimo įtampa	18 V (DC)

Matavimo metodas pagal ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EB.

* Priklausomai nuo naudojimo pobūdžio, pjaunamos žolės ir priežiūros faktinė veikimo trukmė gali skirtis nuo nurodytos veikimo trukmės tuščioje eigoje.



Nurodytas vibracijos emisijos dydis išmatuotas pagal standartizuotą tikrinimo metodą ir gali būti naudojamas vieno prietaiso palyginimui su kitu. Jį taip pat galima naudoti pirminiam poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos dydis gali skirtis elektrinio prietaiso realaus naudojimo metu.

11. Servisas / Garantija

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

GARDENA Manufacturing GmbH šiam prietaisui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
 - Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.
- Nusidėvinčioms dalims – valo ritei ir ritės dangteliai – garantija netaikoma.
- Ši gamintojo garantija neličia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Jei turite problemų su šiuo prietaisu, prašom susisiekti su mūsų servisu.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlaštenu stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése:</p> <p>Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής:</p> <p>Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Accu-Turbotrimmer Accu Turbotrimmer Coupe-bordures à batterie</p> <p>Accu-Turbotrimmer Accu-Turbotrimmer Accu-turbotrimmer Accu-turbotrimmeri Turbotrimmer a batteria Recortabordes con accu Aparador de relva Accu-Turbo-trimmer Podkaszarka akumulatorowa Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró Akkumulátorový turbotrimmer Akkumulátorový turbotrimmer Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς Akkumulatorksi turbo obrezovalník Baterijski turbo trimmer za travu Turbotrimmer cu baterie Акумуляторен Турботриммер Akuga turbotrimmer Akkumulatörinè turbo žoljapjové Turbotrimmeris ar akumulatoru</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytriksniaveau: Melun tehotaso: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom zaletzenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmált/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantovano meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/gantuotas izmērtais/garantētais</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu:</p> <p>Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art.: Art. št.: br. art.: Nr art.: Art.: Art. No: Gaminio nr.: Izstr.:</p>	<p>Art. 9824</p>	<p>86 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: Dyrektwyw Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice:</p>	<p>EU smjernice: Directive UE: ЕС-директивы: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p> <p>2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG Ladegerät/Battery charger: 2014/35/EG</p>	<p>Art. 9824</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-maarkējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2013</p>
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91</p>	<p>Batterie/Batterie: IEC 62133 Ladegerät/Battery charger: EN ISO 12100 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29</p>	<p>Ulm, den 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Fait à Ulm, le 11.02.2016 Ulm, 11-02-2016 Ulm, 2016.02.11. Ulm, 11.02.2016 Ulmissa, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotiatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EG Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>	<p>Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Fr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428AR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
пл. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Argentina Lacey
Km 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautautarkankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Belliahvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λωσφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papaadopoulou.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oofj@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110005 Kstanay

Korea
Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
infoenje@afosa.com.mx

Moldova
Convul S.R.L.
2900 Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
PO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com
Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n.º 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.05/0316
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com